

15

Eredeti magyar népdal.

Énekhangra zongorakiséret és átirattal,
szerzé

ABRÁNYI KORNÉL.

A „Kisfaludy-Társaság” megbízásából kiadott „Magyar népköltési gyűjteményből”
vett szövegekre. (Kettő kivételével.)

I. 300. l. 1.sz. „Juhász vagyok búsan örzöm a nyáját „	8.sz. „Világos az én kis kötöm „	257. l.
258. l. 2. „Miért ragyog a sok csillag az égen „?	9. „Kerek ez a zsemlye „	271. „
256. 3. „Hej! ha nekem száz forintom volna „	10. „Ne menj el rózsám egy hétig „	274. „
259. 4. „Nem szeretek én már ezután „	11. „Hull immár a fa levele „	276. „
335. 5. „Mikor megyek az oltárhoz esküdni „	12. „Az én rózsám fehér háza „	270. „
256. 6. „Kék a kötöm kerületi „	13. „Országuton marsirozok „	„
253. 7. „Elbúsulom én magamat „	14. „Jekete szem, piros orca „	269. „
	15.sz. „Niuesen oly nap, nincsen „	„

1823 Szám.

A kiadók sajátja.

Ára 2 frt.

PESTEN, RÓZSAVÖLGYI ÉS TÁRSÁNÁL.

E dalok aként vannak zongorakisérettel ellátva, hogy ének nélkül is elő lehet játszani, miután
a dallamhangok a zongorarészben is befoglaltatnak.Nincsen ar. irása?
(1930)

Humann Alexa kisasszonynak.

I., Juhász vagyok, búsan őrzőm a nyáját“

Mélázva. (Andante.)

Ének.

Zongora.

The first system of music shows the vocal line (Ének) and piano accompaniment (Zongora). The vocal line is mostly rests, indicating the beginning of the piece. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

tempo deciso.

più f

Ju-hász va-gyok, bú-san őr-zöm a nyá-jat, Es-ke-tő-re,
 Fell-pat-ta-nok pej lo-vam-ra nagy bú-san, Vé-gig ü-tök,

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes a piano (*p*) dynamic and a *più f* dynamic marking. The vocal line is more active, with notes corresponding to the lyrics.

poco stretto

f

es-ke-tő-re ma vi-szik a ba-bá-mat, Vig mu-zsi-ka,
 vé-gig ü-tök fü-le közt a kam-pó-val, Is-ten hoz-zád,

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a *poco stretto* tempo marking and a forte (*f*) dynamic. The vocal line ends with a final note.

600.326

1823

IVc 2642 68 sz.

95 R12

f vig muzsi - ka, vig muzsi - ka ki - hal - lik a cse - rény - re,
 is - ten hoz - zád, is - ten hozzád, szép selymes nyáj, el - me - gyek,

p

più stringendo Fáj a szi - vem, fáj a szi - vem, a sze - mem meg köny - nyez - ik.
 Vagy meg - ha - lok, vagy meg - ha - lok, vagy a ró - zsá - mé le - szek.

ritardando

più stringendo

a tempo crescendo Vig muzsi - ka, vig muzsi - ka, vig muzsi - ka, ki - hal - lik a cse - rény - re,
 Is - ten hozzád, is - ten hoz - zád, is - ten hozzád, szép selymes nyáj, el - me - gyek,

dim.

pp

stringendo Fáj a szi - vem, fáj a szi - vem, a sze - mem meg köny - nyez - ik.
 Vagy meg - ha - lok, vagy meg - ha - lok, vagy a ró - zsá - mé le - szek.

ritardando

pp

morendo

Humann Alexa kisasszonynak.

II. „Miért ragyog a sok csillag az égen?”

Rissé élénken. (Più animato.)

Ének.

Musical score for the first system. The vocal line (Ének.) is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The lyrics are "Mi-ért ragyog a sok csillag az é -". The piano accompaniment (Zongora.) is in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The piano part includes dynamic markings *più f* and *poco rit.*

gen?

Mi - ért nyi - lik a sok - vi - rág

Musical score for the second system. The vocal line continues with the lyrics "gen? Mi - ért nyi - lik a sok - vi - rág". The piano accompaniment continues with dynamic markings *p* and *più f*.

a ré - - - - - ten?

Mi - ért u - júl

Musical score for the third system. The vocal line continues with the lyrics "a ré - - - - - ten? Mi - ért u - júl". The piano accompaniment includes dynamic markings *poco rit.* and *f*.

ki ta - vasz - szal az er - - - dő?

Hogy ha nin - csen i - gaz szi - vü sze - re - - - tő!

Mi - ért u - júl ki ta - vasz - szal az er - - - dő?

Hogy ha nin - csen i - gaz szi - vü sz - re - - - tő!

Rühner - Toperczer Ilka úrnőnek.

III. „Hej ha nekem száz forintom volna.“

(Betyár-dal.)

Mérsékelve. (Moderato.)

Ének.

Zongora.

f *più stretto*

Hej! ha ne - kem száz fo - rin - tom vol - - - na,
 Én is - te - nem! mi - nek is szü - let - - - tem,

rit.

in tempo poco acceler.

Az a kis lány mind - járt e - nyém vol - - - na.
 Nyó - mo - ru - ság az e - gész é - le - - - tem.

rit.

f De mit tegyek, de mit tegyek, mikor sem - mim *dim. p*
 Sze-re - tek és bol - dog - ta - lan, boldog - ta - lan sin - csen,
 va - gyok,

f *cresc.* *più rit.* *p*

a capriccio
ten. Aj - tó - mon is, aj - tó - mon is fá - ból a ki - lin - csem.
 Ez - zel is csak még sze - gé - nyebb, még sze - gé - nyebb va - gyok.

ten. *più* *f*

f De mit te - gyek, de mit tegyek, mikor sem - - mim *p*
 Sze-re - tek és bol - dog - ta - lan, boldog - ta - - lan va - gyok,

f *sf* *calando*

stretto Aj - tó - mon is, aj - tó - mon is fá - ból a ki - lin - csem. *p*
 Ez - zel is csak még sze - gé - nyebb, még sze - gé - nyebb va - gyok.

stretto *p*

Kühner-Toperczer Ilka úrnőnek.

IV. „Nem szeretek én már ezután“

Kissé élénken. (Piu animato.)

Ének.

più f stretto

Nem sze - re - tek én már ez - u - - tán,
E - szem azt a bar - - na sze - me - - det,

più f stretto

f

più f

Meg - csalt sző - ke, meg - - - csalt bar - na lány, bar - - -
Ne csa - lo - gass ve - - - le en - ge - met, en - - -

più f

f *cresc.*

più f *cresc.*

na lány,
ge - met,

f

Es - kü - szöm a
Csal - fa sze - med,

cresc.

ma - gas, ma - gas
csal - fa, csal - fa

e - - gek - re, Sza - bad le - szek, sza - - bad
 szi - - ved is, Csal - fa vagy te ró - - zsám

p *delicato*

le - szek ö - rök - - re. Es - kü - szöm a
 csal - fa ma - gad - - is. Csal - fa sze - med

f

ma - gas, ma - gas e - - gek - re, Sza - bad
 csal - fa, csal - fa szi - - ved is, Csal - fa

cresc. *dim.* *p*

le - szek, sza - - bad le - szek ö - rök - - re.
 vagy te ró - - zsám csal - fa ma - gad - - is.

p *delicato*

Ellinger Jozéfa kisasszonynak.

V. „Mikor megyek az oltárhoz esküdni“

Mély érzéssel. (Tristamente.)

più f con affetto

Ének.

Mi - kor me - gyek az ol - tár - hoz es - küd - - -

Zongora.

più f con affetto

ni, E-gyik kö-nyem a má - si - kat ott é - - ri.

f cresc. sf dim. - - - ten.

p *con duolo*

Jaj! is - tenem, jaj is - tenem, hogy le-het itt, hogy le - het itt

p *con duolo*

p *ten.* *f* *in tempo*

es - küd - - - ni? Soh' sem tu - dom tisz - ta sziv - ből,

p *in tempo*

p *f*

p *f*

f *poco stringendo* *ten.* *ten.*

soh' sem tu-dom tisz - ta szivből, tisz - ta sziv - ből sze - ret - - ni!

f *ten.* *ten.* *p*

p *con duolo*

Jaj! is - tenem, jaj is - tenem, hogy le-het itt, hogy le - het itt

p *con duolo*

più ritard. *ten.* *f* *in tempo*

es - küd - - - ni? Soh' sem tu - dom tisz - ta szív - ből,

più ritard. *p* *f* *in tempo*

f *poco stringendo* *ten.* *ten.*

soh' sem tu-dom tisz - ta szívből, tisz - ta szív - ből sze - ret - - ni!

f *ten.* *ten.* *p*

Hamann Alexa kisasszonynak.

VI., „Kék a kötőm kerületi.“

Élénken és szeszélyesen. (Più vivo et capriccioso.)

Ének.

f *p* *mezza* *f* *p* *cresc.*

Kék a kötőm ke-rü-le-ti, Bar-na legény ke-rül-ge-ti, De hi-á-ba

Zongora.

sempre staccato più f *f* *p*

ke-rül-ge-ti, Nem ad-nak már en-gem ne-ki. A-ki sze-ret, az mindig fél, reszket mint a

più f leggiero *p*

sch. pocop *ritenuto* *in tempo* *f*

nyárfa levél, resz-ket — mint a — nyár-fa — le - vél, Búval fekszik, bá-nattal kél,

in tempo *poco p* *f poco cresc.*

cresc. *decresc.*

bá-nat-tal kél, — nyu-go-dal-mat so-ha sem lél, nyu-go-dal-mat so-ha sem

decresc.

rit. 2^a volta Cadenza ad libitum. *ritard.*

lél. *f* *p quasi echo f* *p* *veloce*

Tempo I. *rit. f p* *rit. f*

Ásd ki hol-ló azt a sze-met, ásd ki hol-ló azt a sze-met, A-mely ö-töt

tempo molto riten. declamato

ha-tot sze-ret, a - mely ö-töt ha-tot sze - ret, Lám én csak e - gyet sze-re-tek,

molto riten.

2^a volta
ossia: *p dolce espr. rit.*

szen - ve - dek, szen - ve - dek.

Tempo I. et vivo.

még is oly - so - kat szen - ve - dek, szen - ve - dek.

Tempo I. et vivo.

Wollfahrt Blanka kisasszonynak.

VII. „Elbúsulom én magamat“

Nem igen lassan. (Non troppo lento.)

Ének.

p

El - bú - su - lom én ma - ga - mat,
Ha meg - nye - rem sza - bad - sá - gom,

Zongora.

p

poco acceler.

Itt kell hagy - ni ga - lam - bo - - - mat.
Te é - ret - ted gyöngy vi - rá - - - gom.

poco acceler. *dim.*

f *più stretto*

Pe - dig a - kár mer - re ke - lek, mer - re já - - -
Még mos - tan - hoz esz - ten - dő - re, vagy ket - tő - -

più stretto

ten. **f** *più string.* *rit.*

rok, _____ O - lyan i - gaz sze - re - tö - re nem ta - lá -
 re, _____ Ró - zsa - lán - con megyünk e - gyütt es - ke - tö -

ten. **f** *più string.* **sf** *con duoto* *rit.*

f *più stretto* *cresc.*

lok. Pe - dig a - kár mer - re ke - lek, mer - re já -
 re. Még mos - tan - hoz esz - ten - dö - re, vagy ket - tö -

f *più stretto*

ten. **più f** *poco string.* **p**

rok, _____ O - lyan i - gaz sze - re - tö - re nem ta - lá - - lok.
 re, _____ Ró - zsa - lán - con megyünk e - gyütt es - ke - tö - - re.

ten. **più f** *dim.* **p**

Wolffahrt Blanka kisasszonynak.

VIII. „Világos az én kis kötöm“

Kissé élénken de nem igen gyorsan. (Allegretto.)

Ének.

Vi - lá - gos az én kis kö - tőm, Szegény legény a sze - re - tőm,

p *più rit.*

p *schertz.* *leggiero* *cresc.* *più rit.*

accelerando

Nem bá - nom én, ha sze - gény is, Lesz még ab - ből jó gaz - da is.

delicato *cresc.*

stretto

poco acceler.

Van sze - re - tőm ti - zen - há - rom, Ha tiz el - hagy, ma - rad há - - - rom;

f *stretto* *acceler.* *decresc.*

p *leggiero* *decresc.*

Ket-tő el-hagy: azt se bá-nom, Egy el-hagy: hol - tig saj - ná - - lom!

f *stretto* *p* *leggiero*

Van sze-re-tőm ti-zen-há-rom, Ha tiz el-hagy, ma-rad há - - rom;

poco accelerando

Ket-tő el-hagy: azt se bá-nom, Egy el-hagy: hol - tig saj - ná - - lom!

IX., „Kerek ez a zsemlye“

Kissé élénken. (Più vivo.)

Ének.

p *cresc.*

Ke - rek ez a zsem - lye, Nem fér a
Hosz - szu pes - ti zsem - lye, El - fér a

The first system of music features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 2/4. The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic and includes accents. The piano accompaniment also starts with a piano (*p*) dynamic and includes a *cresc.* marking. The lyrics are written below the vocal line.

Zongora.

f

zse - bem - be, Ha - rag - szik a ró - zsám,
zse - bem - be, Meg - bé kélt a ró - zsám,

The second system continues the musical piece. The vocal line features a forte (*f*) dynamic and includes a slur. The piano accompaniment also features a forte (*f*) dynamic and includes a slur. The lyrics are written below the vocal line.

f *p*

Nem ül az ö - lem - be, nem ül
Le ül az ö - lem - be, le ül

The third system concludes the musical piece. The vocal line features a forte (*f*) dynamic for the first part and a piano (*p*) dynamic for the second part. The piano accompaniment also features a forte (*f*) dynamic for the first part and a piano (*p*) dynamic for the second part. The lyrics are written below the vocal line.

ritard.

f *p*

ö - lem - be. Én se az ö - vé - be.
 ö - lem - be. Én is az ö - vé - be.

ritard. *f* *p*

f

Ha - rag - szik a ró - zsám, Nem ül az ö - lem - be,
 Meg bé - kélt a ró - zsám, Le ül az ö - lem - be,

f

p *ritard.* *f*

nem ül ö - lem - be, Én se az ö - vé - be.
 le ül ö - lem - be, Én is az ö - vé - be.

p *ritard.* *f*

Áldor - Deli Mária urhölgynek.

X., „Ne menj el rózsám egy hétig“

(Betyár-dal.)

Bús andalgással. (Tristamente.)

Ének.

p poco acceler. rit.

Ne menj el ró - zsám egy hé - - - tig,
Ha el - mész is, járj bé - ké - - - vel,

Zongora.

p inoamente poco acceler. rit.

decresc.

Hogy el - jek ked - vem - re ad - - - dig? Most el - tem vol -
Ró - lam se fe - lejt - kez - zél el, Sak - kor jus - sak

stretto - - - dim.

na ked - vem - re, S most is bú á - - radt szi - vem - re.
én e - szed - be, Mi - - kor keny - ér lesz ke - zed - be:

stretto - - - dim.

f Ver - je meg az e - gek u - ra, Ki a sze - re -
 Ak - kor se jus - sak e - gyéb - ről, Csak az i - gaz

più f *p* *decresc. et*

calando tet ron - tó - - ja. Most el - tem vol - na ked - vem - re,
 sze - re - tet - - ről. Sak - kor jus - sak én e - szed - be,

calando *p* *f*

f *stretto et decresc.* *p* *f*
 Smost is bú a - radt szi - vem - re. Ver - je meg az
 Mi - kor keny - ér lesz ke - zed - be: Ak - kor se jus -

f *stretto et decresc.* *p* *f*

p *decresc. et rit.* *p*
 e - gek u - ra, Ki a sze - re - tet ron - tó - - ja.
 sak e - gyéb - ről, Csak az i - gaz sze - re - tet - - ről.

p *decresc. et rit.* *p*

Hodoly Katalin kisasszonynak.

XI. „Hull immár a fa levele“

Mély érzéssel. (Con molto espress.)

Ének.

pü f

poco rit.

Hull in-már a fa le - ve - le, Ö - rö - möm is el - hull ve - -

Zongora.

pü f

poco rit.

The first system of the musical score consists of two staves. The top staff is the vocal line, and the bottom staff is the piano accompaniment. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 4/8. The vocal line begins with a melodic phrase, and the piano accompaniment provides a harmonic foundation with chords and moving lines.

The second system continues the musical score. The vocal line has a dynamic marking of *ten.* (tenuto) and a *cresc.* (crescendo) marking. The piano accompaniment also features a *cresc.* marking. The lyrics continue with "le, Sár - gul or - cám mint a le - vél, Sze - gény le - gény".

The third system concludes the musical score. The vocal line has a dynamic marking of *f* (forte). The piano accompaniment also has a *f* marking. The lyrics end with "ho - vá let - - tél! Hit - tem minden mé - zes szód - nak,".

espress. *ten.* *cresc.*

Egy csa-po-dár csá-bi - tó - nak, Gyen-ge szi-ven lé-pen a - kadt,

espress. *ten.* *cresc.*

Tempo I.
più f

Hol-ló kö-röm kö - zé szakadt. Így jár az, ki szé-pet sze-ret! Fe-lej - te - né,

dimin. *ten.* *p con duolo* *cresc.*

de nem le - - het. Én is sze-ret - tem egy szé-pet, én is sze-ret -

dimin. *p con duolo* *cresc.*

f *ten.* *p* *ritard.*

tem egy szé-pet, Fe-lej - te - ném, de nem le - het, fe-lej - te - ném, de-nem le-het.

f *ten.* *p* *ritard.*

Zimay - Lohr Irma urhölgynek.

XII., „Az én rózsám fehér háza.“

Halkan s gyöngéden. (Andante et teneramente.)

Ének.

p *poco cresc.* *dim.*

Az én rózsám fe-hér há-za ab-la-ká-ra madár szál -

p *dim.*

Zongora.

p *più cresc.*

la, Azt be-szél-te az a ma-dár, Hogy be-lö-le

p *più cresc.*

ten. *f* *stretto*

le-gyen egy pár, Én ve-lem. De a ró-zsám nem sze-ret már,

ten. *f* *stretto*

più f *dimin.* *ten.* *sempre p*

Csak azt mond-ta: hess el ma-dár, Mert van ne-kem már más pá-rom,

dimin. *ten.* *p ben legato*

f *cresc.* **Tempo I.** *p*

Mos-tan is é-pen azt vá-rom, Ma-gam-hoz. Jól van rózsám,

f *delicato p* *p*

ne sze-ress hát, Én á-zert nem ha-rag-szom rád;

p ten. *ten.* *decresc.* *p ten.*

f *stretto* *ten.* *più f* *espress.*

El-szól-lit tán a te-rem-tő O-da, hol nincs rossz sze-re-tő, Az ég-be!

più f *stretto* *ten.* *più f* *poco cresc.* *espress.*

Zimay-Lohr Irma urhölgynek.

XIII. Országúton marsirozok.

(Rákósy Jenő.)

Induló időméretben. (Tempo di marcia.)

Ének.

Or - szág - ú - ton

Zongora.

mar - si - ro - zok, Hej! a - lat - tam nagy port há - nyok,

Na-gyon ne-héz a já - rá - som, A - zért ne - héz a vá - lá -

ten. *p* *f*
 som. E - gyet. né - zek ma - gam e - lé,

f *ten.* *cresc.*
 Ket - tőt pe - dig hát - ra fe - - - lé. Ket - tőt né - zek

f *ten.* *poco cresc.*

più f *più f* *dim. et slentando*
ten.
 vis - sza fe - - lé, Hogy u - tá - nam nem néz - nek - - e?

ten. *più f* *dim. et slentando*

sempre p *pp*

Ellinger Jozéfa kisasszonynak.

XIV. „Fekete szem, piros orca“

Gyöngéden. (Allegretto.)

Ének.

p *più stretto* *f*

Fe - ke - te szem, pi - ros or - ca, Nem min - den le - -

Zongora.

ten. *più acceler.* *cresc. - f*

ány hor - doz - za; Pi - ros or - ca, fe - ke - te szem: Ez en - gem a

ten. *più acceler.* *cresc. - f*

p *ten.* *p* *ten.* *ten.*

föld - be te - - - szen. Fe - ke - te sze - mű cse - rész - nye

ten. *ten.*

f Ra-bod vagyok te menyecs - ke, *ten.* *f* *sempre crescendo* Ra-bod vagyok mert el - fog - tál,

poco rit. *ten.* *p* *stretto scherz.* Sö - tét ka - lit - ká - ba zár - tál. Ha el - fog - tál tarts ma - gad - nak,

più f *ten.* *p* *poco acceler.* *cresc.* Ne - vezz ked - ves ga - lam - bod - nak, Sne ugy bán - jál, mint ra - bod - dal.

f Bán - jál ugy, mint ga - lam - bod - dal. *p* *ten.*



XV. „Nincsen oly nap“

Mélázva . (Melancholico.)

(Ábrányi Emil.)

Andante.

Ének.

Zongora.

The first system of the musical score consists of two staves. The top staff is for the voice (Ének.) and the bottom staff is for the piano (Zongora.). The key signature is two sharps (F# and C#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked *Andante.* The piano part begins with a piano (*p*) dynamic and includes a *rit.* (ritardando) marking towards the end of the system.

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics: "Nin - esen oly nap, nin - esen oly mag ány os éj - jel,". The piano accompaniment continues with a piano (*p*) dynamic.

The third system continues the musical score. The vocal line has the lyrics: "Hogy ne gon - dol - jak rád, Fáj - da - lom - mal, kéj - jel." The piano accompaniment features dynamic markings including *piu f*, *espress.*, *cresc.*, and *f*. A *ten.* (tenuto) marking is present in the piano part.

in tempo
p > *p*
 Hogy e - lém ne reng - jen,
p *molto rit.* *pp* *p*

Hogy e - lém ne száll - jon, mul - tam ké - je, kin - ja,
p *espress.* *p* *espress.*

Tit - kos tit - kos szel - lem szár - nyon!
calando *calando* *sempre dim.*

tempo rubato *pp*

